

## حیاتِ عرفی شیرازی کا ایک تنقیدی مطالعہ

از جناب ڈاکٹر محمد ولی الحق صاحب انصاری بی۔ اے۔ آنرز

ایم۔ اے۔ این۔ این۔ بی۔ پی۔ ایچ۔ ڈی، کچلہ کھنڈ، یونیورسٹی

(۴)

عرفی کے ہندوستان آنے کے متعلق یہ بیانات اگرچہ بلند ہرٹیک معلوم ہوتے ہیں لیکن اگر بہ نظر غور  
تو دوز غلط ہیں، جہاں تک عبدالنبی کے بیان کا تعلق ہے یہ صحیح ہے کہ عرفی کے چھپک نکل جی جی و  
طوط محمد و طوطی نے اپنی حسب ذیل رباعی میں اشارہ کیا ہے۔

دسے زین بلو جامہ زما تم بد رید : کا یام بروئے عرفی محمد رید

از آبلہ فرنگ اسے ہم نفساں : دیگر نتوان جمال سیدی را دید

لیکن اگر عبدالنبی کے قول کے مطابق وہ عرفی کی بیس سال کی عمر میں نکل جی جی چپک سے پیدا ہونے والی  
اس کے ترک وطن کا باعث نہیں ہو سکتی، یہ بات طے شدہ ہے کہ عرفی تقریباً تیس سال کی عمر میں ہن  
آیا اگر بیس سال کی عمر میں چھپک نکل اور اس کے بعد وہ تقریباً دس سال تک مع اپنی تمام بد صورتی  
ہی میں رہا تو یہ بات بعید از قیاس ہے کہ دس سال تک تو وہ ہر قسم کی تعجیک برداشت کرتا رہا لیکن  
سال کے بعد وہ اس سے اشتباہ داشتہ خاطر ہو کر اس نے اپنے وطن کو ترک کر دیا۔ اگرچہ چھپک سے پیدا  
ہو سکتی اس کے لیے اتنی ہی ناقابل برداشت تھی کہ اس نے وطن تک چھوڑنا گوارا کیا تو اس خواب حال

سطح میخانہ، مرتبہ احمد علی بن صفائی (طهران ایڈیشن سنہ ۱۳۷۶ شمسی) ص ۹۵۶

اس کے لئے تقریباً دس سال تک ایران میں قیام کیے رہنا ناممکن تھا اور چپکے سے ٹھیک ہونے کے فوراً بعد ہی اسے ہندوستان یا کسی دوسری جگہ چلا جانا چاہیے تھا جو اس نے نہیں کیا۔ دوسرے یہ کہ عرقی کی نظر میں حسن صورت حسن سیرت کے مقابل میں کچھ اہمیت نہیں رکھتا جیسا کہ وہ صوبہ ذیل قلعہ میں کہتا ہے۔

بدون معنی اگر حسن یوسفی داری : ز صحبت تو زلیخا بود دل افسردہ  
یقین شناس کہ صورت تن مت معنی جان : اگر بر حسن گروز آفتاب و سر بردہ  
برو بہ صورت تنہا کن بہ مردم ناز : کہ دل ز کم نہ برو حسن شاہ بردہ

اور ایسے خیالات رکھنے والے کے لئے حسن صورت کا خراب ہو جانا چنداں اہمیت کی بات نہیں ہے۔ تیسرے یہ کہ عرقی ان لوگوں میں نہ تھا جو اہل دنیا کے طعنوں سے پریشان ہو جاتے ہیں بلکہ وہ ان میں تھا جو دہلی زمانہ کو بدل دیا کرتے ہیں۔ ایسا شخص جو کہ یہ کہتا ہو کہ۔

نورا تلخ تری زن چو ذوق لغتہ کم یابی : مدی را تیز تری خواں جو محل را گراں بینی  
کبھی اہل زمانہ کے طعنوں سے پریشان نہیں ہو سکتا۔ جہاں تک عبدالباقی کے بیان کا تعلق ہے اور جس کی تصویر علی ابراہیم قلیلی بھی کرتے ہیں یہ صبح ہے کہ خان خانان کے دربار میں ہو پھنچنے سے قبل ہی عرقی کو خان خانان کی طرف سے انعام و اکرام ملتے رہے تھے لیکن یہ کہنا کہ صرف خان خانان کی داد و دہش کی شہرت اسے ہندوستان لانا قطعاً غلط ہے۔ اگر ایسا ہوتا تو ایران سے روانہ ہونے کے بعد عرقی سیدھا خان خانان کے پاس آتا لیکن حقیقت اس کے برعکس ہے اور شمالی ہند آنے کے بجائے عرقی پہلے دکن آیا اور پھر و احمد نگر میں تقریباً چھ مہینے قیام کرنے کے بعد جب وہ شمالی ہندوستان آیا اس وقت بھی خان خانان کے بجائے وہ سیدھا فیضی کے پاس پہنچا اور کانی موصیٰ تک اس کے ساتھ بہ حیثیت ایک دوست کے رہتا رہا۔ فیضی سے تعلقات کشیدہ ہونے کے بعد ہی وہ خان خانان کے پاس نہ گیا بلکہ ابو الفتح شیرازی کے دربار سے خود کو نکال دیا۔

سلطہ حکیم ابو الفتح گیلانی پسر لانا عبد اللہ الزاوی گیلانی محنت نظری میں جواب نہ رکھتا تھا۔ احمد شاہ کے دور حکومت میں ہلاک ہو گیا وہ گیلان کی مصادرت پر فائز رہا لیکن سلاطین میں جب گیلان پر شاہ طہاسب صفوی کا قبضہ ہو گیا تو حکیم ابو الفتح اپنے دونوں بھائیوں حکیم حمام و حکیم نیرالدین کے ساتھ ہندوستان چلا آیا اور تینوں بھائیوں نے ان کی ہلاکت اختیار کر لی۔ (باقی پرستور آئندہ)

اس نے خان خانان کی مدح میں قصیدہ بھی ابتداً خود اپنی طرف سے نہیں بلکہ حکیم ابوالفتح کی ترغیب سے اور جب تک ابوالفتح زندہ رہا جوئی نے اس کا دامن نہ چھوڑا۔ دو خان خانان کے دربار میں اپنی زندگی آخری دہائیوں میں گیا اور خان خانان کی مدح مولائے کے ساتھ ساتھ اپنے مرحوم دوست ابوالفتح کو نہ بھرا اور خان خانان کی مدح میں اپنے جو قصیدے کہے ان میں بھی ابوالفتح کی غالبانہ تعریف کی۔ یہ باتیں ظاہر کرتی ہیں کہ جوئی کو خان خانان کی داد و پیش گھسیٹ کر ہندوستان میں لائی بلکہ حقیقت یہ ہے کہ ہندوستان آنے کے بعد ابوالفتح کے دربار سے توسط رکھنے کے دوران میں خود ابوالفتح نے اس سے خان خانان (جو کہ عزیز دوست تھا) کی مدح میں قصیدہ کہنے کو کہا جو جوئی نے نظم کیا اور اس کے بعد شاید ابوالفتح کی زندگی (قصیدہ صفحہ ۱۰۷) ابوالفتح نے اس سے جلد ہی اس نے اکبر کے مزاج میں اتنا داخل حاصل کر لیا کہ اگر منصب بھاری سے آگے نہ بڑھا تو یہی مرتبہ وہ وزارت و کابینہ سے بھی آگے نہ بڑھ سکتا تھا۔ ابوالفتح کا انتقال اکبر سفر کشمیر کے دوران میں ۱۹ اشوال ۱۶۰۹ء مطابق ۱۱ اگست ۱۵۷۵ء کو ایک کے قریب ہوا (دیکھئے اکبر نامہ - ۱۰، ج ۲ - صفحہ ۸۵۲)۔ ملا بدایونی حکیم ابوالفتح کی فہم و ذکاوت کے قائل ہوتے ہوئے بھی اس کے مزاج کے شاک تھا چنانچہ کہ: ”مدح و ست بادشاہ بہ مرتبہ تقرب تمام رسیدہ تعریف در مزاجش چنان نمود کہ جمیع اہل دہلی بروحہ دی برودند، فہم و جود و طبع و دیگر کمالات انسانی از نظم و شراحتیاز تمام داشت و چہنماں دہلی دینی و سائر اخلاق ضمیمہ عزبہ و فقیہ و دایا یک حکیم نو آمدہ بود از دے شہنیدم کہ گفت خسر و ست و ہمیں دوازہ بیت، انوری را پیوستہ افور کہ مدح گفتہ اورا بہ میرا بدخان کہ مٹک زمانہ بود تشبیہی داد و خانقاہی را گفت کہ اگر عیدین زانی ہی بود بسیار ترقی بہ این طریق کہ ہر گاہ ہمیشہ خادمی آمدہ و سبیل ہی زدہ ملائی طبیعت را گزاشت و چوں از ہی جا بہ شہر ابوالفضل ہی رفت آنجا او سبیل ہی زد و شعر اورا اصلاحی دادیم“ (دیکھئے منتخب التواریخ جلد سوم ۱۶۷)

صادق بن ہذانی نے طبقات شاجہان میں حکیم ابوالفتح کے متعلق ملا بدایونی ہی کے الفاظ دہرائے ہیں، لیکن آزاد نے نے غرضتہ علم و ہدایوں کی رائے سے اختلاف کرتے ہوئے لکھا ہے کہ: ”..... و مولف گوید ظاہر ایہ ہذا کہ مدح و ستی مشہور و بعد از ان کہ ترقی کردہ بہ استاد کا استادان معترف گویہ۔ (دیکھئے خواجہ عامر من ذکر حاکم بن علی) جوئی نے حکیم ابوالفتح اور شاہ فتح اللہ شیرازی دونوں کی تاریخ وفات حسب ذیل درج کی ہے:

امثال دو عالم ز عالم رستند + رستند مؤخر و مقدم رستند

چوں ہر دو غواقت نمودند بہم + تاریخ آمد کہ ”ہر دو با ہم رستند“

(دیکھئے ذبہ التواریخ النور، معتمد شیخ ذراعت دولی، خطوط برٹش میوزیم، مانگر و فلم دہلی دہلی لائبریری)

کسی مرتبہ پرخان خان سے اس کی ملاقات ہوئی اور ابوالفتح کے انتقال کے بعد وہ مستقلاً خان خانان کے دربار سے وابستہ ہو گیا۔ عری کے ہندوستان آنے کے سلسلہ میں سب سے متعلقہ سبب وہ ہے جس کی طرف مولانا شبلی نے شعرالجم میں اشارہ کیا ہے کہ وہ شاہزادہ سلیم کا نادیدہ عاشق ہو کر ہندوستان آیا۔ مولانا موصوف اگرچہ شعرالجم میں ذکر عری کے سلسلہ میں دعویٰ کرتے ہیں کہ انھوں نے اپنے مقالہ کی بنیاد یا اثر جمعی اور وفات اودھ کی عبارتوں پر رکھی ہے لیکن ان دونوں تذکروں کے اقتباسات سے جو گذشتہ صفحوں پر دیے جا چکے ہیں یہ چیز صاف ہے کہ عری کی ہندوستان میں آمد کے سلسلہ میں شاہزادہ سلیم کی ذات کو کوئی دخل تھا۔ نہ صرف ان دونوں تذکروں بلکہ کسی بھی ہم عصر یا بعد کی تصنیف میں عری کے ہندوستان آنے کا سبب شاہزادہ سلیم کا عشق نہیں بتایا گیا ہے۔ مولانا شبلی کے اس بیان کو جو کہ عری کے کردار کے متعلق غلط فہمی پھیلانے کا بڑی حد تک ذمہ دار ہے بھڑان کے دماغی اختراع کے اور کچھ نہیں کہا جاسکتا اور یہ اسی ہی تہمت ہے جس کے متعلق عری خود کہہ گیا ہے کہ حج \* یوسف ابن راقم لشد دریم بدداشتا \*

شاہزادہ سلیم سے وابستگی کا جہاں تک تعلق ہے عری کے اس قصیدہ سے جس میں مولانا موصوف کو ایک داستانِ عشق پوشیدہ نظر آتی ہے یہ بات صاف ظاہر ہے کہ وہ شاہزادہ کے دربار میں اس وقت تک زگیر حبیب تک کہ شاہزادہ نے خود اسے بلوانہ بھیجا اور اس وقت تک اس کی مدح میں قصیدہ نہ کہا جب تک کہ خود شاہزادے نے فرمائش نہ کی جیسا کہ عری کے اسی قصیدہ کے مندرجہ ذیل اشعار سے ظاہر ہے:-

صباح عید کہ برتکیہ گاہ و ناز و نسیم : گر اکلاہ ند کج نہاد و شاہ دہیم  
جہاں چنین خوش دین خوشتر از جہاں ہر فغان : نشیتہ باخرد اندر قسطن و تسلیم  
کرنا گہاں ز دردم در رسید مرثہ دہ : چنانکہ از چمن طالعیم بہ مغز شمیم  
چہ گفت۔ گفت کہ اے مخزنِ جواہر قدس : چہ گفت۔ گفت کہ لے مطلب بہشت نعیم

مولانا شبلی شولہم جلد سوم، ص ۵، (طبع چھاپہ) میں تحریر فرماتے ہیں: "بعض تذکروں میں لکھا ہے کہ عری شاہزادہ سلیم کے قصیدہ پرخان خان عاشق ہو کر آیا....." انھوں نے کہ مولانا موصوف نے کسی ایک جگہ ایسے تذکرہ کا حوالہ نہیں دیا جس میں انھیں یہ داستان نظر آئی۔ راقم الحروف کی نظر سے جتنے بھی تذکرے گزرے ہیں ان میں سے کسی میں بھی ایسی کوئی داستان نہیں پائی جاتی۔

بیا کہ از گہرت یاد می کند دریا : بیا کہ تشنه لبست را طلب کند تسنیم  
 زلال چشمہ امید نقد اکبر شاہ : طراز دولت جاوید شاہزادہ سلیم  
 بجنہ گفت کہ بعد از این گناہ بزرگ : کہ رفتہ نام تو بے حکم ماہ ہفت اقلیم  
 ہمیں کہ رفتی ازین آستان نوشتہ بیار : گزیدہ نسخہ از زاد ہائے طبع سلیم  
 متذکرہ بالاتذکرہ نگاروں کے علاوہ عہد مابعد کے کچھ دوسرے تذکرہ نگاروں نے بھی عونی کے ہندو  
 میں آنے کے سبب پر روشنی ڈالی ہے، چنانچہ شیر خان لودی کا خیال ہے کہ عونی عنفوانِ شباب پر  
 کی فرمن سے ہندوستان آیا اور اس سلسلہ میں مرآۃ الخیال میں وہ رقمطراز ہیں: ”کہ  
 اصلش از شیرازست۔ در عنفوانِ شباب بہ طریقِ سیاحت بہ ہندوستان افتادہ وہو  
 حکیم ابو الفتح گیلانی..... بہ استیلامِ منصب علیہ سلطنت، سرفرازی یافتہ مشغول دنیا فاس گردید  
 خانی تہان کا کہتا ہے کہ عونی کے ایران سے ہجرت کا سبب اس کے معاصرین کا جذبہ حسد تھا۔ وہ سخت  
 میں لکھتے ہیں کہ

”قبل ازان کہ بعد تکلیف ثمری رسد اشعار نگین و قصیدہ ہائے برجستہ می گفت نا آ  
 ابنائے زمان برو رشک بردند و در پے خفت او شدند لہذا ترک وطن مالون نمودہ  
 ہندوستان گردیدہ سعادت طارزت باد شاہ حاصل نمود“

سراج الدین علی خاں آرزو اور کچھ دوسرے تذکرہ نگاروں نے خیال ظاہر کیا ہے کہ قدر دانان  
 کی شہرت عونی کو ہندوستان کھینچ لائی چنانچہ سراج الدین علی خاں آرزو مجمع النفاس میں لکھتا  
 ”عونی بہ استماع آوازہ قند دانان ہند وارد این ملک گشت“

عونی کے ہندوستان آنے کی اصل وجہ وہی ہے جو خان آرزو نے بیان کی ہے۔ یہ دوسری بات ہے  
 کہ جذبہ اصرار ان میں عونی کے معاصرین کی رقابت اور رشک سے ہونے والی پریشانی تھی اس  
 لے مرآۃ الخیال، صفحہ ۸۱ ذکر عونی شیرازی۔ لے منتخب الباب جدا دل (مکتبہ ایڈیشن) ص ۱۱۲  
 لے مجمع النفاس، مخطوطہ خدابخش لاہور، پٹنہ، مدق ۳۱۲

ستان آنے کے خیال کے معادن رسہ ہوں۔ اس عہد میں ہندوستان میں فارسی شعرا کی قدردانی عام بات تھی جس سے عرقی بھی متاثر ہوا اور دوسرے شعرا کی طرح وہ بھی قسمت آزمائی کے لئے چل کھڑا ہوا۔ اپنے شہرہ قصیدہ ترجمۃ العشوق میں خود اس بات کی تصدیق کرتے ہوئے کہتا ہے کہ

چنگن آمدہ از روضہ ماندہ ام محروم کہ روئے ہندسیہ بادو پائے حوص نگار  
ہے ہندوستان آنے کے سنہ کے متعلق سوائے نقی الدین کاشی اور حیدر حسین خاں ہیکل کے باقی تمام  
برہ نگار خاموش ہیں۔ نقی الدین کاشی جو عرقی کا معاصر ہے۔

ایران سے عرقی کی روانگی کا سال ۹۹۹ھ قرار دیتے ہیں (اگرچہ اسپرنگرنے اپنی نہرست کتب میں نقی  
کاشی کے حوالہ سے عرقی کا ہندوستان میں وارد ہونے کا سنہ ۹۹۹ھ لکھا ہے) لیکن ہیکل دہلوی جنھوں نے  
پنا تذکرہ شعراء ماضیہ انیسویں صدی عیسوی میں مرتب کیا عرقی کی ہندوستان میں آمد کو سنہ ۹۹۹ھ کا قلم  
بنا ہے۔ (الف) سہیل نے اپنے ماخذ کا ذکر نہیں کیا ہے اور ان کے بیان کو نقی کاشی کے بیان پر ترجیح نہیں  
دی جاسکتی خصوصاً جبکہ نقی کاشی کے بیان کی تصدیق نقی اودھری کی ایک عبارت سے ہوتی ہے جس کے  
مطابق عرقی نے سرزمین ایران کو سنہ ۹۹۹ھ یا ابتدا سے سنہ ۹۹۳ھ میں خیر باد کہا تھا اور خود عرقی کے کلیات  
کے چند اہم نسخوں میں کچھ ایسے قطعات ملتے ہیں جن سے عرقی کا سنہ ۹۹۱ھ میں ایران میں موجود ہونا ثابت ہے۔  
ہندوستان آنے کے لئے عرقی نے جو راستہ منتخب کیا اس کے متعلق بھی سوائے نقی الدین کاشی اور  
امین ابن احمد رازی کے تمام دوسرے معاصر تذکرہ نگار خاموش ہیں۔ نقی کاشی کے بیان سے صرف اتنا پتہ  
چلتا ہے کہ عرقی مدیا کا سفر کر کے ہندوستان پہنچا۔ اور امین رازی کی ہفت اقلیم سے صرف یہ معلوم ہوتا ہے

(الف) تذکرہ شعراء ماضیہ (مخلوط آزاد لاہری، علی گڑھ) کی عبارت حسب ذیل ہے:

”تسع وثمانین و تسعمائے دھن ماکوت بودہ انشائے غزل و شہنوی اشتغالی نمود۔“

در تسعین و تسعمائے وارہ ہندوستان گردید۔“

علامۃ الاشعار (مخلوط آزاد لاہری، علی گڑھ) ۳۱۲ھ پر نقی کاشی رقمطراز ہیں:

”در شہور ۹۹۹ھ ادا ز فارسی از راہ دریا بجانب ہند خوا مید.....“

ایران سے عربی بندر جرون سے روانہ ہو کر دکن آیا۔

عربی کو ہندوستان پہنچنے کے لئے خشکی کے قریب راستہ کو چھوڑ کر دریائے سواستھیا کے شمالی کنارے (جہاں اہل ایران کی زبردست قدروانی ہو رہی تھی) کے بجائے دکن آنا بظاہر عجیب معلوم ہوتا ہے لیکن اگر بظاہر قیاس دیکھا جائے تو اہل ایران خصوصاً اہل شیراز کے لئے اس عہد میں سب سے زیادہ شناسا علاقہ دربارہا ہی تھا اور اس لئے عربی کو ہندوستان میں سب سے پہلے دکن آنا چندان تعجب خیز نہیں ہے۔ شمالی ہند پر سلطنت مغلیہ قائم ہونے سے بہت قبل دکن ایرانی فضلاء کا مرکز ہی چکا تھا اور ہمیں خاندان کے مشہور روزہ محمود گادوالی کی داد و دہش نے ایرانیوں کے لئے سرزمین دکن کو ہموار کر دیا تھا۔ بیجاپور میں سلطنت احمد شاہی حکومت قائم ہونے کے بعد دکن میں ایرانیوں کی آمد کا سلسلہ اور بڑھ گیا تھا اور طبرشاہ (متوفی ۱۵۷۷ء مطابق ۱۵۷۷ء) کی آمد اور احمد نگر کے حکمران برہان نظام شاہ کے شیعہ مذہب قبول کرنے کے بعد دکن کا فضا اہل ایران کے لئے اور بھی سازگار ہو گئی تھی، دکن میں ایرانیوں کا اقتدار علی عادل شاہ (متوفی ۱۵۷۷ء مطابق ۱۵۷۷ء) کے عہد میں اپنے انتہائی عروج پر تھا۔ بیجاپور کا یہ حکمران اولاً غایت اللہ شیرازی ان اس کے بعد فتح اللہ شیرازی کے زیر تربیت رہا اور اس کے عہد میں بیجاپور میں لا تعداد اہل ایران خصوصاً اہل شیراز جمع ہو گئے تھے۔ عربی کا فتح اللہ شیرازی سے گہرا تعلق تھا اور قدرت اللہ شوق کے بقول (۱) فتح اللہ شیرازی کا منہ بولا بیٹا تھا۔ ابو القاسم فرشتہ کے بقول فتح اللہ شیرازی غلطہ میں (حبیبہ) نے ایران سے ترک وطن کیا تھا (دکن سے اکبر کے دربار میں پہنچا تھا۔ اگرچہ شاہنوازخان آثارالامرا میں فتح اللہ شیرازی کا فتح پور پہنچنا ۱۵۹۷ء کا واقعہ بتاتے ہیں) ان حالات میں یہ بات قطعی بعید از قیاس نہیں ہے کہ عربی تلاش معاش کے سلسلہ میں ہندوستان میں سب سے پہلے فتح اللہ شیرازی سے ملنا چاہتا ہو اور اسی وجہ سے ایران سے آنے کے بعد سیدھا احمد نگر پہنچا جہاں علی عادل شاہ کے انتقال کے بعد ہی سے فتح اللہ شیرازی مقیم تھے اور کیونکہ فتح اللہ شیرازی اسی زمانہ میں دکن چھوڑ کر دہلی مغلیہ لے گیا جہاں غلامرضا لائبریری ماہر کے صفحہ ۳۹۵ پر قدرت اللہ شوق رقمطراز ہیں: ”دہلی، یام فتح اللہ شیرازی کو عربی شاہو متنبی اور بدعت صدارت کی ہندو غلطہ.....“ ۱۔ تاج فرشتہ، جلد اول، مطبوعہ ۱۳۲۲ء صفحہ ۳۶۷۔ ۲۔ تاجراہوا، جلد اول (مطبوعہ ۱۳۲۲ء) ص ۱۱۱۔

پہنچ چکے تھے اس لئے عرفی نے بھی کچھ مدت احمد نگر میں قیام کرنے کے بعد شمالی ہند کا ارادہ کیا۔  
 عرفی کے کہنے کے قیام کے حالات بہت ہی کم دستیاب ہوتے ہیں اور اس سلسلہ میں صرف تقی کاشی،  
 امین احمد رازی اور کشن چند اخلاص نے تھوڑے بہت حالات لکھے ہیں۔ تقی کاشی کے بیان سے پتہ چلتا ہے  
 کہ اہل احمد نگر نے اپنی بساط بھر عرفی کی قدمدانی کی لیکن امین احمد رازی کے بیان سے معلوم ہوتا ہے کہ عرفی  
 کی جتنی قدردانی ہونا چاہئے تھی اتنی نہ ہوئی اور اسی وجہ سے عرفی نے احمد نگر سے نفع پور سیکری کا رخ کیا۔  
 تقی کاشی خلاصۃ الاشعار میں لکھتے ہیں: ۱

و مدتہ در احمد نگر محل اقامت انداختہ دران دیار مسکن مغزیہ۔ مردم آن دیار چون  
 استعداد و قدرت دے را در شاعری دانستند، لازم تعظیم و تکریم بجائے آوردند  
 و دران اوقات اشعار خوب از قصیدہ و غزل در سلک نظم ترتیب نمود و فضل شاعری  
 خود را بر اقران و اکفا مثل مولانا ظہوری و ملک قتی و دیگر شعراء آن نواحی ظاہر  
 فرمود و در تمامی اسباب نظم معانی غریبہ و افکار عجیبہ خصوصاً در قصیدہ و غزل رباعی  
 و ثنوی بر لوح اعتبار متوش ساخت ۲

تقی کاشی کے برخلاف امین احمد رازی کا بیان حسب ذیل ہے: ۳

”..... وابتداءً از بندرجون بدکن وارد شد۔ دران ولایت اورا ترقی چنانکہ باید  
 دست نداد۔ لاجرم متوجہ ہند گردید۔“

اور اسی سلسلہ میں کشن چند اخلاص کا بیان حسب ذیل ہے: ۴

”اول بدکن آمد و چندے در احمد نگر با مولانا ملک قتی و ملا ظہوری صحبت داشت“

(باقی)

۱۔ خلاصۃ الاشعار (مخطوط آزاد لاہوری) ذکر عرفی شیرازی۔

۲۔ ہفت تعلیم (مخطوط میٹرو لاہوری، لکھنؤ) ص ۱۳۸

۳۔ ہمیشہ بہار (مخطوط خدا بخش لاہوری، لکھنؤ) ص ۲۴۳